

Dopis z fronty do Českého Malína
1320 — 1338 Achmed Achmedov a Váňa Klinovskij-Dobryj
1.6.1944 Polní pošta 51845

Dobrý den strýčku Mendlíku. Přijměte můj srdečný pozdrav a přání všeho nejlepšího. Jsem živ a zdrav, čehož i Vám ze srdce přeji. Strýčku, z malínských chlapců jsme spolu jen dva, já a Váňa, co byl u Dobrých. Ostatní byli přiděleni k jiným útvarům. Často strýčku s Váňou na Vás vzpomínáme, na Vás a na celý Český Malín. Na všechny ty dobré lidi, kteří se k nám chovali pomalu jako vlastní rodiče, sestry a bratři. Vy strýčku, jste byl pro nás prvním tátou. Vaši péči nemůžeme zapomenout, pokud jen budeme žít. Dá-li Bůh a přežijeme tuto válku, určitě znovu navštívíme Český Malín a setkáme se s Vámi, jako staří dobří přátelé.

Odplácíme prokletým fašistům za Váš rodný Malín, za Vaši manželku Libuši, pana Dobrého, Aničku, Věrušku, za všechny Čechy a Češky. Za doktora Grosse a jeho manželku, za Jeníčka, Magdu, Jardu a za všechny povražděné a zvěsky upálené lidi.

Strýčku Mendlíku, máme fotografie Libuše, Věrušky, Aničky, Jardy, doktora a jeho manželky a dalších malínských občanů. Chráníme je jako zvláštní relikvie. Často je spolu s Váňou prohlížíme a vzpomínáme na první dny našeho pobytu v malínské nemocnici v roce 1941. Každý den jste nás tehdy s Libuší navštěvovali a pečovali o nás, abychom neměli hlad. Vzpomínáme na Vaše vyprávění z Vašeho života a ze života a dějin pracovitého českého národa.

Prožili jsme mezi Čechy v Malíně celé dva roky. Za celý ten čas jsme od Vás, ani od nikoho z Čechů neslyšeli jediného špatného slova, neviděli jediného křivého pohledu, ani náznaku nějakého přezírání. Žili jsme s Vámi jako jedna rodina. Považovali jste nás za své lidi. Nedovedu to ani všechno vyslovit a popsat.

Tím dopis končím. Čekám na Vaši odpověď. Vyříd'te naše pozdravy Tol'jovi Omeľčukovi, Dědkovým, rodině Maršíkových (z Moskovštiny), Milušce Činkové a všem naším známým, kteří zkázu Malína přežili. Promiňte mi, že jsem to tak načmáral. Přeji Vám mnoho zdraví a štěstí ve Vašem životě.

Překlad faximile, uvedeného v knize: Josef Alois Martinovský, ing. Václav Širc Kronika Českého Malína, 1974, str. 77

Přes slib daný v dopise se do Malína zřejmě nevrátili. Snad padli v dalších bojích nebo tam již Vladimíra Mendlíka nenašli. Kdož ví...